



**Mediando y supervisando:
En el escenario de Georgia**

**Plan de acción sobre romaníes y sinti:
Siguiendo de cerca los progresos**

**Primer Modelo de la OSCE:
Es un largo y difícil camino hacia el consenso**





La Revista de la OSCE, que también está disponible en línea, la publica la Sección de Prensa e Información Pública de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, en los idiomas inglés y ruso. Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus respectivos autores y no reflejan necesariamente la posición oficial de la OSCE y de sus Estados participantes.

Editora: Patricia N. Sutter
Diseñadora: Nona Reuter
Imprenta: Manz Crossmedia

Rogamos envíen sus comentarios y contribuciones a:
 osce-magazine-at@osce.org, pat.sutter@osce.org

Sección de Prensa e Información Pública
 Secretaría de la OSCE
 Kärntner Ring 5-7
 A-1010 Vienne (Austria)

Tél.: (+43-1) 514 36-278 Fax: (+43-1) 514 36-105

La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa trabaja en pro de la estabilidad, la prosperidad y la democracia en 56 Estados a través del diálogo político y de una labor práctica cuyos resultados son decisivos y duraderos.

Presidencia de la OSCE en el año 2008: Finlandia

Estructuras e Instituciones de la OSCE

- Consejo Permanente, *Viena*
- Foro de Cooperación en materia de Seguridad, *Viena*
- Secretaría, *Viena*
- Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación, *Viena*
- Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, *Varsovia*
- Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, *La Haya*
- Asamblea Parlamentaria de la OSCE, *Copenhague*

Operaciones sobre el terreno

Cáucaso

- Oficina de la OSCE en Bakú
- Misión de la OSCE en Georgia
- Oficina de la OSCE en Ereván
- Representante Personal del Presidente en ejercicio para el conflicto que es objeto de la Conferencia de Minsk de la OSCE

Asia Central

- Centro de la OSCE en Ashgabad
- Centro de la OSCE en Astana
- Centro de la OSCE en Bishkek
- Oficina de la OSCE en Tayikistán
- Coordinador de Proyectos de la OSCE en Uzbekistán

Europa oriental

- Oficina de la OSCE en Minsk
- Oficina de la OSCE en Moldova
- Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania

Europa sudoriental

- Presencia de la OSCE en Albania
- Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina
- Misión de la OSCE en Kosovo
- Misión de la OSCE en Montenegro
- Misión de la OSCE en Serbia
- Misión de Vigilancia de la OSCE en Skopje para evitar la propagación del conflicto
- Oficina de la OSCE en Zagreb

Mensaje del Enviado Especial del Presidente en ejercicio

Desde el momento en que inició su Presidencia de la OSCE, Finlandia estaba dispuesta a dedicarse enérgicamente a promover la resolución de los conflictos prolongados en el área de la OSCE. En los nueve últimos meses, he estado actuando en calidad de Enviado Especial del Presidente en ejercicio responsable de ayudar a apaciguar tensiones, crear confianza entre comunidades y fomentar negociaciones para resolver los conflictos del Transdniéster (Moldova), de Osetia del Sur (Georgia) y de Nagorni Karabaj, entre Armenia y Azerbaiyán.



OSCE/MIKHAIL LEVSTAFIEV

Los trágicos sucesos de agosto en Georgia marcaron un punto de inflexión. Desafiaron las estructuras de seguridad existentes en Europa y pusieron a prueba la función de las organizaciones regionales e internacionales. Diversos artículos del presente número de la Revista de la OSCE describen cómo la Organización ha estado a la vanguardia de los esfuerzos internacionales. Cuando comenzaron los combates, la Presidencia finlandesa de la OSCE hizo todo lo posible para aliviar las tensiones, negociar y fortalecer el alto el fuego y promover un arreglo pacífico. La reacción fue rápida y los Estados participantes adoptaron la decisión pronta y vital de enviar oficiales de supervisión militar adicionales a la zona.

Creo que la OSCE debe proseguir ese enfoque proactivo, apoyando firmemente las futuras negociaciones y aprovechando al máximo la experiencia de su Misión en Georgia. La Organización también necesitará colaborar estrechamente con las Naciones Unidas y con la UE.

Eso nos lleva al próximo paso crucial: Tradicionalmente la OSCE se ha ocupado del conflicto de Osetia del Sur y las Naciones Unidas del de Abjazia. Sin embargo, la Presidencia está convencida de que la opción más factible de que disponemos ahora es crear un foro común para examinar conjuntamente ambos conflictos. En eso confiamos y eso es lo que trataremos de estudiar en Ginebra a mediados de octubre. Es obvio que no hallaremos una solución duradera de la noche a la mañana, pero la reunión del Consejo Ministerial de Helsinki, en diciembre, podría acelerar el proceso.

Aún es muy pronto para hacer una evaluación exhaustiva de las consecuencias que tendrá la crisis de Georgia para los demás conflictos prolongados. Durante el presente año ha habido algunos avances en el proceso de arreglo del Transdniéster. Los sucesos de Georgia han puesto de relieve las cuestiones relativas al estatuto y han infundido una nueva urgencia a nuestros esfuerzos. Dicho esto, las perspectivas de progresar en el conflicto de Nagorni Karabaj parecen bastante limitadas en 2008, un año de elecciones tanto en Armenia como en Azerbaiyán.

A medida que avanzamos hacia Helsinki, la Presidencia finlandesa velará por que los conflictos no resueltos ocupen un lugar destacado en el programa. La OSCE debe invertir aún más tiempo, energía y esfuerzo en tratar de resolver los conflictos prolongados y aprovechar al máximo cada nueva oportunidad que se le brinde. Redundará en interés de toda la comunidad de la OSCE respaldar esos esfuerzos con un firme compromiso y con voluntad política.

Heikki Talvitie
 Helsinki, 1 de octubre de 2008

En este número



OSCE/DAVID KHIZANISHVILI



OSCE/DAVID KHIZANISHVILI



OSCE/DAVID KHIZANISHVILI

MEDIANDO Y SUPERVISANDO EN GEORGIA

- 4 Georgia y la comunidad mundial: Los próximos pasos
Presidente en ejercicio, Alexander Stubb, en Helsinki
- 6 De Viena a Vladikavkaz: Solidaridad con los refugiados y con el personal de la OSCE
Secretario General, Marc Perrin de Brichambaut, en Viena
- 8 Diario diplomático: La crisis de Georgia domina el programa de la Presidencia finlandesa

DERECHOS DE LOS ROMANÍES: SIGUIENDO DE CERCA LOS PROGRESOS

- 14 Entrevista con Andrzej Mirga, Jefe del Punto de Contacto de la OIDDH/OSCE para cuestiones relativas a romaníes y sinti.
Jens-Hagen Eschenbaecher, en Varsovia
- 18 Preescolares romaníes emergen de la sombra del puente de Gazela, en Belgrado
María Dotsenko, en Belgrado
- 20 Mediadoras capacitadas abren un mundo más saludable para los romaníes en Serbia
María Dotsenko

- 22 Luchando por la justicia: Un grupo de derechos humanos actúa como línea de salvamento jurídica para los romaníes.
Dzavit Berisa, en Budapest
- 24 Respaldo a los romaníes contra el odio cibernético
Romani Rose, en Berlín

PRIMER MODELO DE LA OSCE

- 25 “De repente dejó de ser un juego”
Saba Gvetadze, en Tiflis
- 27 Es un largo y difícil camino hacia el consenso



OSCE/MILAN OBRADOVIC



OSCE/MASANI SOPA



OSCE/DRAGAN FILIC

www.osce.org

Foto de la portada: Un Oficial de supervisión militar recientemente desplegado patrulla las zonas adyacentes a Osetia del Sur (Georgia) Foto: OSCE/David Khizanishvili
 Contraportada: Jóvenes romaníes escuchan música en una pequeña radio en las remotas colinas de Chibed, un pueblo de Transilvania. Foto cortesía de Zoltan Krisztian Bereczki y del Decenio de la Inclusión Romani